

Ech mengen, dat wat positiv hei an deem Gesetz ass, dat ass, datt do-duerjer, datt d'Europaparlament hei Gebailechkeete keeft, dat e wei-dert Element ass fir eng Konsoli-déierung vun den Aktivitéite vum Europaparlament hei zu Lëtze-buerg, wéinstens deelweis ze erha-len. Ech mengen, dat ass eng po-sitiv Nouvelle, mä fir de Rescht be-dauere mir och, datt all Kéiers oder ganz oft an der Hektik esou Décisiounen hei virbruecht ginn. Mir hunn dofir net vill Verständnis an dofir wäert och d'ADR-Fraktioun sech bei dësem Vote enthalen.

M. le Président.- D'Wuert huet den Här Lucien Weiler, als Rapporteur.

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Här President, wann den Här Fayot - deem seng Léift mir kenne fir d'Politique du siège, dat ass sou e Steckepäerd vun him, dat ass och an der Rei esou - gä-ren eng Debatt hei hätt iwwert d'Politique du siège vun der Regie-rung...

M. Ben Fayot (LSAP).- Do si vill Suen dran, Här Weiler.

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Voilà, Här Fayot.

M. Ben Fayot (LSAP).- Dat ass eng deier Affär.

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Sidd net esou opgereegt, loosst mech emol ee Moment aus-schwätzen. Wann Dir gären eng Debatt hei hätt iwwert d'Politique du siège, iwwert dat, wat d'Regie-rung gutt mécht an iwwert dat, wat se schlecht mécht, da frot esou eng Debatt un. Mir sinn haut an hei concernéiert mat engem Projet de loi, dee kloer ass, deen dättlech ass, dee prezis ass, deen e ganz einfachen Objet huet. Et geet drëm fir d'Konrad-Adenauer-Gebai, wat dem Lëtzebuerger Stat gehéiert, zu engem Präis, dee prezis deter-minéiert ass, ze verkafen. An déi Suen, déi prezis determinéiert sinn, ginn an de Statsbudget dragesat. Dat ass den Objet vun deem heite Projet de loi. Et ass dat, wat mir dis-kutéieren et ass dat, wat mir an der Finanzkommissioun eis och vun de Vertrieeder vum Stat explizéiere ge-looss hunn. Den Här Henckes hätt kenne mam Här Gibéryen schwätzen. Mir krute ganz vill Explikatiou-nen an der Finanzkommissioun do-zou.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Mir hu matenaner ge-schwat!

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Da wär dat jo alles vill méi kloer gewiescht.

(Interruptions diverses et hila-rité)

Also nach eng Kéier, ech sinn hei net d'accord...

(Coups de cloche de la Prési-dence)

Här President, ech sinn net d'ac-cord an ech akzeptéieren och hei net de Reproche vum Här Fayot, wann ech hei de Rapport zu en-gem Projet de loi maachen, wou einfach den Objet sou limitéiert ass - et geet nëmmen ëm eng eenzeg Dispositioun -, dass ech dann hei de Reproche gemaach kréien, ech hätt a mäi Rapport net déi ganz Po-litique du siège, déi den Här Fayot hei dran ugeschnidden huet, relati-éiert. Dat war net den Objet do-vunner an déi huet näischt doran-ner ze sichen an dofir ass dee Rap-port hei an der Rei; dat dozou.

Dann zu deem, wat den Här Henckes gesot huet. Wann den Här Henckes virdru mengen Aus-féierungen nogelauschtert hätt, dann hätt e ganz genee gewosst ëm wat dass et hei geet. Déi dräi Elementer, déi an deem Paquet sinn, déi hunn ech hei développ-éiert. Dat éischt Element ass dat, wat den Objet vun dësem Projet de loi ass: dat Gebai un d'Europapar-lament ze verkafen. An deem Pa-

quet ass en zweete Volet dran, wou et drëm geet, fir dat heite Gebai, wat hei steet, ëm 150.000 m² ze vergréisseren.

Une voix.- Zu wat fir engem Präis?

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- De Präis. Et kënnst ee Pro-jet de loi, wann Der d'Press verfol-legt hätt.

Plusieurs voix.- Ah sou!

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Mä ech hunn dat virdrun hei gesot.

Une voix.- Den Här Henckes wor net heibannen.

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Et kënnst e Projet de loi...

(Interruptions diverses)

M. le Président.- Loosst de Riedner schwätzen, Kollegen.

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Ech hu virdru gesot, dass d'Bauteminiestesch viru kuerzem dee Projet do op enger Pressekon-ferenz virgestallt huet, dass se ge-sot huet, dass heifir 150.000 m² nei Plaz geschaf gëtt, fir d'Personal vun dem Sekretariat vum Europa-parlament, dass 1.500 nei Baupla-ze solle kommen; dee Projet ass virgestallt ginn. Ech hu geschwat dovun, dass e Bureau vu Stuttgart domat beoptraagt ass, fir dee Pro-jet ze finaliséieren an dass dann e Projet de loi hei an d'Chamber kënnst...

(Interruptions)

Une voix.- Wéi vill Baupla-zen?

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- 1.500. Een dausend fën-nefhonnert.

Une voix.- Bauplazen?

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Parkplazen!

Plusieurs voix.- Ah!

(Interruptions diverses)

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Also, Här President, et gesäit een, dass et awer keng gutt Iddi ass wa mer owes hei an der Chamber dobausse Saachen zerwéieren, sou gutt haarder Natur wéi flësseger,...

Une voix.- Mir haten näischt kritt, Här Weiler!

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- ...well dat kënnst den De-batten heibannen net ganz gutt, an d'Leit déi verstinn an héieren net méi wat gesot ginn ass.

Also ech hunn deen zweete Punkt kloer an dättlech gesot, d'Bautemi-niestesch déposéiert hei an deenen nächste Méint e Projet de loi fir dat doten ze bauen, a wann dat ge-baut ass, ass virgesinn, dass dat spéiderhin dem Europaparlament iwwer e Contrat location-vente soll verkaf ginn. An dann den drëtte Volet ass dee vun der Locatioun vun den Tiern bei der Place de l'Euro-pe.

Här President, den Här Henckes weess dach - oder ech weess net, ob dat heiansdo laanscht hie leeft -, dass mer hei an der Chamber vir-un e puer Méint e Projet gestëmmt hu wou d'Regierung autoriséiert ginn ass, déi zwee Tiern do ze lou-nen, wou ganz prezis de Loyer drasteet, deen d'Regierung bezue-le wäert fir d'Locatioun vun deenen Tiern. Wou souguer eng Option dra virgesinn ass, dass d'Regie-rung sech spéiderhi ka gegeben-falls Acquéreur sou vun deen-nen Tiern an dass dëse Tiern dem Europaparlament weider verlount ginn, fir dass d'Héichhaus ka fräi gemaach ginn, well d'Héichhaus onbedéngt muss renovéiert ginn. A spéiderhin, wann dat do alles fäer-deg ass, da wäert een d'Sekreta-

riat vum Europaparlament weder an den Tiern nach am Héichhaus erëmfannen, mä et wäert een et nëmmen an dem Gebai Konrad Adenauer, mat deenen Annexen, déi gebaut wäerte ginn, déi ech vir-drun hei definéiert a beschriwwen hunn, erëmfannen.

Dat sinn déi zwee aner Volete vun deem Paquet. Méi Detailler iwwert dee Paquet hu mir net. D'Regie-rung ass amgaangen dat doten auszeschaffen an da virzeleeën, dat wäerte mer, le moment venu, gesinn. Mä ech denken, dass mer fir dee Projet, dee mir haut hei hunn, d'Form vun dem BAK vum Lëtzebuerger Stat un d'Europa-parlament, mat deenen Informatiounen déi mir hu largement genuch hunn, fir dat doten ze maachen. Woubäi bleift, dass een hei selbst-verständlech iwwert d'Prozedur, déi schnell Prozedur mat där d'Chamber dat heiten evakuéiert, ka streiden.

Et war dat net onbedéngt lo de Wonsch vun der Regierung selwer. Wann d'Regierung net hätt wëllen dem Europaparlament, aus Grënn vum Entgegenkommen an der Poli-tique du siège, entgéintkommen, dann hätte mer net sou schnell dat heite kënnen, sollen a misse stëm-men. Et ass awer elo gutt, dass mir dat dote maachen. Mir sollen och dem Europaparlament weisen, dass mer, wa mer scho mat him Accorden treffen, dass mer och à même si fir déi a rasonnabelen Dé-laien iwwert d'Ronnen ze bréngen.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Här President, ech hat just nëmme wëlle soen, dass mer bei deem Projet de loi, dee mir déi leschte Kéier diskutéiert hunn, déi Donnéeën, déi den Här Weiler lo énoncéiert huet, do dran haten. Mä wat ech wollt wëssen, dat ass wat d'Europaparlament, ob dat déisel-wecht Montante beinhalt oder net; dat war d'Fro. An do konstatéieren ech, dass mer keng Äntwert hunn, dass dat anscheinend nach an den Négociatiounen ass. Ech hat just nëmme geduecht, dass deen Ablack wou e Paquet immobilier festgehalen gëtt, dann och iwwert d'Präisser diskutéiert gëtt; dat schéngt net de Fall ze sinn.

M. le Président.- Den Här Fayot kritt nach eng Kéier d'Wuert.

M. Ben Fayot (LSAP).- Also, Här President, ech muss dem Här Weiler doranner Recht ginn, wann e seet, dass et net gutt ass fir sou ee Projet, deen awer e wichtige Projet ass, sou spéit owes no esou enger laanger Debatt hei ze disku-téieren; dat bréngt näischt. Ech hunn op där Tribün do geschwat, ech hu mech och bal selwer net verstanen, an ech muss éierlech soen, ech fannen dat enger Cham-ber onwürdeg, wéi déi Debatt hei ofgelaf ass.

M. le Président.- Dir Damen an Dir Hären, d'Diskussioun ass domadden ofgeschloss a mer kéimen dann zur Lecture vun den Artekele vum Projet de loi a stëm-men driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 an 2 si gelies an uge-holl.

Mir maachen de Vote vum Projet de loi 5230.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi ass ugehall mat 52 Jo-Stëmmen an 8 Abstentiounen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. Patrick Santer), M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank (par M. Théo Stendebach), MM. Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Marco Schank), Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par M. Lucien Clement), Lucien Weiler et Claude Wi-seler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel (par M. Gusty Graas), Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Marco Schroell), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rip-pinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry (par M. Marc Zanussi), Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Jos Scheuer), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux (par Mme Mady Delvaux-Stehres), Mme Lydia Mutsch (par M. Jean-Pierre Klein), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener (par M. Camille Gira).

Se sont abstenus: MM. Jean Colombero (par M. Aly Jaerling), Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Da komme mer zum leschte Punkt vun eiem Ordre du jour, dat ass eng Rei Ännerungsvirschléi vun ei-sem Chambersreglement. D'Rie-dezäit ass nom Modell 1 festge-luecht an d'Wuert huet elo de Be-richterstatter, den Här Lucien Wei-ler.

5. 5244 - Propositions de modification du Rè-glement de la Chambre des Députés

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Här President, Dir Damen an Dir Hären, d'Reglements-kommissioun vun der Chamber huet ronnn annerhalleft Joer un deene Modifikatioune vum Reglement geschafft, déi ech lech haut den Owend soll virleeën. An ech muss lech soen, wann ech déi am Detail hei soll erklären, da brauch ech on-geféier eng Stonn dofir.

Une voix.- Huel lech Zäit. Mir hu jo Zäit!

Une autre voix.- Alles geet!

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Ech sinn awer nëmme be-reet, Här President, dat doten ze diskutéieren, wa mir eis entweder soen, dass mer eis déi Zäit huelen, oder awer dass mer d'accord sinn, dass ech mech op déi puer we-sentlech Modifikatioune beschrän-ken, déi kuerz virleeën, ouni dass ech mer de Reproche anhandelen, ech hätt hei déi Modifikatiounen net am Detail virgeluecht. Ech hätt gären, dass mir Klorheet doriwwer hätten.

(Interruptions)

Well am anere Fall proposéieren ech, dass mer déi Modifikatiounen hei eng aner Kéier huelen.

Plusieurs voix.- Jo.

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Well ech wëll hei kee Re-proche astiechen, ech hätt dat net am Detail gemaach.

M. le Président.- Jo, Här Weiler, et wär ee Wuert awer ze soen. Mir hu gëschter an haut de Mëtteg éier d'Sitzung ugaangen ass décidéiert, mir géingen den Ordre du jour komplett evakuéie-ren,...

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- ...well mir wësse wat mir alles fir déi nächst Woch nach hunn an dofir mengen ech solle mer dat, wat mir eis virge-holl hunn, net elo a leschter Minutt op d'Kopp geheien.

Une voix.- Très bien.

M. le Président.- Ech menge wa jiddferree vernünfteg sech un d'Riedezäit hält, da misst et och nach méiglech sinn esou e Projet duerchzekréien.

Une voix.- Voilà!

M. le Président.- D'Wuert huet den Här Lucien Weiler.

Une voix.- Très bien, Här Pre-sident.

M. Lucien Weiler (CSV), rap-porteur.- Jo, also wéi gesot, Här President, mir mussen eis eens ginn. Ech kann - et sinn, ech weess net eng 50, 60 Modifikatioune vum Reglement - déi elo am Detail hei duerchhuelen, oder awer ech kann et esou maachen, wéi mir eis an der Kommissioun ofgemaach ha-ten, dass ech mech géif beschrän-ken op déi puer méi wesentlech Dispositiounen, déi hei dra sinn, déi der Chamber kuerz virstellen. Wa mir dozou stinn, da sinn ech d'accord, fir dat sou ze maachen. Ech hätt dann awer och net gären, dass erëm Riedner hei op d'Tribün kommen a soen, et wär net am De-tail alles hei erkläert ginn.

M. le Président.- Haalt lech un dat, wat ofgemaach war a wou-madder se alleguer d'accord wa-ren.

M. Lucien Weiler (CSV), rapporteur.- D'accord, Här Presi-dent. Da wëll ech dat maachen a versichen, dat da sou schnell wéi méiglech, mä och sou kloer wéi méiglech duerzeleeën.

(Interruptions et coups de cloche de la Présidence)

Rapport de la Commission du Règlement

Här President, ech géif ufänke mam Artikel, an et wär nawell gutt, wann och verschidde Kollegee sech géifen dat unhéieren, well hei Dispositiounen sinn, déi heiansdo a Vergiessenheet geroden. Et ass gutt, wann een an enger Kommissioun ass an eng Kommissioun presidéiert, dass een heiansdo awer och eng Rei vun de Grondre-gele weess, déi hei an eiem Re-glement dra sinn.

Mir hunn eng éischt Modifikatioun, déi mir schéngt vun enger gewë-sener Importenz ze sinn, dat ass déi am Artikel 21.8, wou et ëm d'Reunioune vun de Kommissiou-ne geet a wou geschwat gëtt vum Procès-verbal. Dat wësse mir alle-guerten, et gëtt ee Procès-verbal vun de Sitzunge gemaach. Dee Procès-verbal ass nëmmen de Membere vun der Kommissioun zougänglech, sou laang wéi de Procès-verbal net vun der Kommissioun adoptéiert ass. Dat heescht, de Sekretär schéckt dee Procès-verbal eraus, dees soll u sech - wann een den Terme dierf gebrau-chen - confidentiel bleiwen, dee liessen d'Membere vun der Kom-missiouen. Déi Kéier drop steet en um Ordre du jour vun der Kommissioun, fir adoptéiert ze ginn. Wann en adoptéiert ass, dann, dat steet net am Reglement, mä da kann en awer och un Drëtter verdeelt ginn.

Dann, een anere Punkt ass deem, wat den Examen vun de Projeten an de Propositions de loi an de Kommissiounen ubelaangt. Do hu mir de 25.1 ausgedehnt an deem Sënn, wou mir soen, wann e Projet de loi, eng Proposition, e Projet de directive oder e Règlement européen an de Kommissiounen examinéiert gëtt, da kënnen d'Kommissiounen drëtt Leit invitéiere fir doriwwer ze diskutéieren, mä awer och d'Europadeputéierte kënnen un deenen Debatten deel huelen, well déi awer normalerweis déi Dossieren am Detail oder méi detailléiert kennen, wéi dat déi national Deputéierte wëssen.

Ech hu gesinn après coup, dass mir hei eng lichte Iwwerschneidung maache mat engem weideren Artikel an deem Règlement, wou mir eng Commission des affaires européennes ugeschwat hunn, a wou mir an deem Artikel och nach eng Fakultéit drasetzen, fir d'Europadeputéierten ze invitéieren. Mir haten Diskussiounen doriwwer. Ech stelle fest après coup elo, am Règlement hu mir op zwou Plazen d'Méiglechkeet fir an all, net nëmmen an d'Commission des affaires étrangères et européennes, mä och an déi normal Fachkommissioun d'Europadeputéierten ze invitéieren. Also ech mengen, dat dierft mat deene Formulatiounen, déi mir hunn, an souguer och dem Här Fayot, dee sech heifir breet gemaach hat, d'Satisfaktioun ginn, dass net nëmmen op engem Punkt, mä dass op zwou Plaze mir déi doten Disposition haut an eiselem Règlement erëmfannen.

Dann, Här President, eng aner Proposition, déi mir maachen, ass déi, wat d'Proposition de loi ubelaangt. An dëst ass u sech ee vun deene wichtege Kapitelen, déi mir hei agefléckt hunn. Dir wësst, dass mir bis ewell ëmmer mat der Proposition de loi zimlech geschwieft sinn. D'Opposition huet sech ëmmer beschwéiert, eng Proposition de loi ass déposéiert ginn, mir hate jo och eng gewësse Prozedur do, mä vu dass eist Règlement awer zimlech schwach op deem dote Punkt war, hat d'Opposition u sech ëmmer erëm e bësse Schwieregkeeten, oder och d'Majoritéit, dat ass och virkomm, fir eng Prozedur ze hu wéi da kann an normalen Délaien eng Proposition de loi hei arrétiert ginn.

Mir hunn eis no laangen Debatten och an der Conférence des Présidents an duerno an der Commission du Règlement heiriwwer ënnerehalen. Mir hunn eng Proposition elo fonnt, an deem Sënn, dass wann esou eng Proposition de loi kënnt, déi gekuckt gëtt vum Président, ob se recevabel ass, d'Conférence des Présidents decidéiert de Renvoi dovunner, da gëtt déi un d'Regierung geleet, an d'Regierung huet en Délai vun dräi Méint, fir Stellung ze huelen, respektiv nach en Délai supplémentaire, fir Stellung ze huelen, wa se dat da freet. Wann déi Prise de position vun der Regierung do ass, wann déi virläit, da soll déi Proposition de loi an d'Kommissioun kommen, déi examinéiert d'Proposition de loi, an duerno gëtt se en séance publique diskutéiert.

Wa se hei diskutéiert ass, da soll eng Prinzipiendécisioun geholl ginn iwwert d'Proposition: Wëllt d'Chamber déi Proposition politesch considéieren, jo oder neen? A wann dës Prinzipiendécisioun geholl ass, ob se sou oder sou ausfällt spillt keng Roll, da geet d'Proposition de loi un de Conseil d'État. De Conseil d'État aviséiert an deem Délai, deen hien dann ebe wëllt, an duerno kënnt se heihinner zrëck respektiv an d'Kommissioun, fir examinéiert ze ginn, a fir dann definitiv ofgestëmmt ze ginn.

Heimat ass, denken ech elo, eng kloer an eng daillech - och an der Zäit limitéiert mat deenen Délaien, déi mir drasetzen - Méiglechkeet ginn, fir dass d'Opposition, wann eng Majoritéit net géif wëllen, déi Proposition de loi awer hei kann an dem Plenum debattéieren.

Dann eppes, wat d'Rapporteurs ubelaangt, hu mir och hei preziséiert. An dem Rapport presentéiert de Rapporteur de Rapport vun der Kommissioun bei engem Projet de loi oder enger Proposition de loi, an dann, wat wichteg ass, a wat vill Rapporteurs ëmmer erëm vergiessen...

(Interruption)

Här Fayot, ech wëll lech soen, mä Rapport, deen ech virdru gemaach hunn, a reflété exactement, oder ech hu mecht exactement un dat gehalen, wat am Artikel 63.1 vun eiselem Règlement hei drasteet, eng Proposition, déi Dir spéiderhi jo wäert mat stëmmen, do steet dra vun de Propos du rapporteur : „Ses propos reflètent les discussions et les décisions de la commission.“ C'est ce que j'ai fait, mes propos ici ont reflété les discussions et les décisions vun der zoustänneger Kommissioun. Ech géif mir wënschen, dass all Rapporteurs sech dat doten an Zukunft géifen och mol erëm eng kéier virun Ae féieren a sech hei drop limitéieren, dat, wat an der Kommissioun diskutéiert an decidéiert ginn ass, hei ze rapportéieren.

Här President, en aneren Artikel betrëfft nach eng kéier d'Froen un d'Regierung. Och do wësst Dir, dass mir eng Rei Schwieregkeeten hu mat den Antworte vun der Regierung, net ëmmer, mä et gëtt awer eenzel Fäll, wou d'Regierung sech e bësselchen dréckt, fir eng Antwort ze ginn. Hei gesi mir vir, dass, wann d'Antwort vum Minister net bannent dem Délai vun engem Mount komm ass, d'Fro mëndlech an der Chamber hei gestallt ka ginn. Mä et kann awer en Délai supplémentaire vum President der Regierung accordéiert ginn, wann d'Regierung sech dat freet, an och da gëtt eréischt hei an der Chamber debattéiert, wann deen Délai supplémentaire, deen am Ermiesse vum President läit, ofgelaf ass.

Dann, Här President, den Artikel 83 ass eppes, wou d'Majoritéit an deem Fall der Opposition erëm engéintkomm ass, an deem Sënn, wou mir jo déi Méiglechkeet hunn, wann Interpellatiounen hei virleien, dass déi kënnen transforméiert ginn - dat hate mir bis elo - an en Débat d'orientation oder awer an eng Question avec débat. Or, ech muss éierlech soen, mir hunn dat e puermol gemaach, dat ass net onbedéngt de ganz korrekte Wee. Wann een Deputéierten eng Interpellation ufreet, dann hält e jo awer normalerweis eppes zu deem Thema ze soen. Et ass net korrekt, fir sou eng Interpellation ëmwandelen ze goen an eng Question avec débat, wou d'Zäit fir den Deputéierten a fir d'Regierung extrem limitéiert ass, a wou d'Gruppen emol guer net zu Wuert kommen. Do gëtt et eng grouss Streck tëschent op där enger Säit der Interpellation an op där anerer Säit der Question avec débat an do hu mir versicht ee Mëtteldéng afléissen ze loossen, op eng Proposition - Här Krecké, kënnt Dir lech erënneren? - vu mir, well ech dat doten u sech net ganz korrekt fonnt hunn.

■ Une voix.- An och vu mir!

(Hilarité)

■ Une autre voix.- Et ass och gutt fir d'Majoritéit.

(Interruptions)

■ M. Lucien Weiler (CSV), *rapporteur*.- A mir soen, dass eng Interpellation och kann ëmfunktionéiert ginn an eng Heure d'actualité. Dann hu mir weinstens eng Stonn fir iwwer esou een Thema ze diskutéieren an d'Fraktiounen kommen alleguerten zu Wuert. Ech denken, dass dat méi korrekt ass, fir mat esou enger Fro ëmzegoen.

Här President, ech kommen da schonn zu engem leschte Punkt, engem neie Kapitel, wat mir an eist Règlement agefügt hunn. Mir hunn e Kapitel agefügt iwwert d'Devours des Députés. Mir rappeléieren, datt d'Deputéierten - dat steet awer

och zum Deel an eiser Verfassung - als Deputéiert hiert Mandat op eng onofhängeg Manéier exekutéieren, dass se net liéiert sinn un Instruktiounen, kee Mandat impératif hunn, an da virun allem, wat hei nei ass a mat wat an Zukunft mir verschidde Kriticken op jidde Fall wäerte kënnen entgéintrieden: Et gëtt um Greffe e Regëster opgeluecht, wou all Deputéierte muss deklaréieren, éischters seng Activité professionnelle, sai Beruff, alles dat, wat e mécht, niewent senger Aktivitéit als Deputéierten, an net nëmme sai Beruff, mä awer och toute autre fonction ou activité rémunérée, also dat, wat en Deputéierte mécht. Als Deputéierte wësse mir, wat e mécht a sengem Beruff, de Beruff kenne mir normalerweis och, mä do derniewent och déi aner Activités et fonctions rémunérées, déi sollen op deem Regëster hei deklaréiert ginn, déi mussen deklaréiert ginn, déi mussen och à jour gesat ginn. Wa sech Modifikatiounen do am Laf vun der Zäit astellen, da mussen déi hei deklaréiert ginn.

Et ass an engem Souci vun Transparenz, fir dass ee gesäit, wat dee gewielte Vertrieeder u sech niewent sengem Beruff als Aktivitéiten, als rémunéréiert Aktivitéiten huet, fir dat kloer ze maachen. Dat hunn aner Parlamenten och. Aner Parlamenten ginn zum Deel nach méi wäit wéi dat doten. Mir mengen, dass dat heiten eise Gegebenheeten ugepasst ass. Déi Deklaratioun gi gemaach ënnert der Responsabilitéit vun deem eenzelnen Deputéierten. De Bureau ka froen an decidéieren, dass supplementär Elementer zu deenen, déi ech opgezielt hunn, hei musse virgeluecht ginn. An dee Regëster do ka vum Public dobause consultéiert ginn. Et muss ee wëssen, dass dee ka vum Public consultéiert ginn, ouni dass awer Extraite vun deem Regëster ausgeléiwert ginn.

Voilà, Här President, dat war nun awer wierklech ganz kuerz gefaasst eng hallef Dose vun deene wichtigste Modifikatiounen, déi mer proposéieren. Et sinn och ganz vill redaktionell Modifikatiounen bei där Zuel vun iwwer 50 Modifikatiounen, déi mer gemaach hunn. Dëst sinn déi wichtigst. Ech géif der Chamber recommandéieren, well dës Modifikatiounen sinn alleguerten à l'unanimité vun de Membere vun der Reglementscommission ugeholl ginn, dës Propositionen mat grousser Unanimité ze stëmmen.

Ech soen lech merci.

■ M. le Président.- Als éischte Riedner ass den Här Jeannot Krecké agedroen. Den Här Krecké huet d'Wuert.

Discussion générale

■ M. Jeannot Krecké (LSAP).- Här President, Dir Damen an Dir Hären, et ass gutt, dass den Här Rapporteur gesot huet, dass dat a laange Méint ausgeschafft ginn ass am Konsens, an dofir, mengen ech, brauche mer net weider an den Detail ze goen.

Mir wëllen dem Här Weiler merci soe fir déi objektiv Duerstellung, déi e gemaach huet. Eis Fraktioun wäert selbstverständlech dat dote stëmmen.

■ M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Jean-Paul Rippinger agedroen. Den Här Rippinger huet d'Wuert.

■ M. Jean-Paul Rippinger (DP).- Här President, Dir Damen an Dir Hären, wann dat dann esou ofgemaach ginn ass, wäert ech mech och un dat halen a kee weidere Commentaire maachen. Et wäeren allerdéngs aus menger Siicht Commentairen ze maachen zu deem Règlement, well all Regle-

ment, wat net agehale gëtt, dat daagt näischt. An haut hu mir et erëm gesinn, mir kënnen déi beschte Modeller ausschaffen, esou laang mer net eng Schell oder eng rout Luucht kréien, huet dat alles souwisou guer kee Wäert.

Wat den Temps de parole ubelaangt, ass et ganz kloer, dass mer eis an der Vergaangenheet net oft dru gehalen hunn, a mer eis an Zukunft wuel och net drun hale wäerten. Dofir ass d'Reglement, op jidde Fall wat dee Punkt hei ubelaangt, net ganz vill wäert.

Fir de Rescht muss ech allerdéngs soen, dass eng Rei vu Commentairen ze maache sinn, notament iwwert dat Lescht wat de Rapporteur gesot huet, deem ech merci soe fir sai Rapport. Op jidde Fall ass et ënnert dëser Législature a mat dëser Commission du Règlement wou mir et fäerdeg bruecht hunn trotz allem awer op anere Gebitter einschneidend Regele fir dëst Parlament ze setzen, wat ee jo awer schonn hätt kënne laang virdru maachen. Et gëtt gesot, et wär op den Drock vun der Opposition. Bon, virdru war d'Opposition an der Majoritéit, du war deen Drock net esou grouss. En tout cas, elo hu mer et, an ech sinn der Meinung, dass mer et och nach an Zukunft mussen änneren, fir et der Evolution vun den Debatten an der Chamber ze adaptéieren.

Ech soen nach eng kéier, et wäeren eng Partie Commentaire vum eiser Säit ze maachen. Ech wäert dat awer elo haut hei net maachen a just soen, dass mir dëst Règlement wäerten ënnert deene Konditiounen, wéi et ass, stëmmen.

■ M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Gast Gibéryen agedroen. Den Här Gibéryen huet d'Wuert.

■ M. Gast Gibéryen (ADR).- Merci, Här President. Ech wëll och vun eiser Säit aus dem Rapporteur merci soe fir deen detailléierte Rapport, deen en hei gemaach huet. Et ass esou wéi mir dat an der Kommissioun ofgemaach hunn.

Ech géif och soen, dass an deem annerhallwe Joer wou d'Reglementscommission geschafft huet, versicht ginn ass vun alle Säiten, souwuel vun der Majoritéit wéi vun der Opposition, fir e Konsens ze fannen. E Chamberreglement, dat kann een net, wéi soll ech soen, mam System vun der Guillotine decidéieren, dass eng Majoritéit einfach seet elo maache mer e Règlement, wat eis gutt geleeë kënnt a wat d'Opposition an hirer Aktioun anekent, well esou wéi een an enger Majoritéit ass, kann een och emol eng kéier an eng Opposition kommen. Dat ass alles zätlech bedéngt.

(Interruption)

Här Rippinger, et ka sinn, dass mer a sechs Méint erëm zesummen an der Opposition sëtzen. Dat ass duerchaus méiglech.

(Interruption)

Dat schreibe mer awer net an d'Reglement an, Här Rippinger.

■ M. Jean-Paul Rippinger (DP).- Dofir sidd Dir eis jo och net entgéintkomm.

■ M. Gast Gibéryen (ADR).- Ech kann net dofir, dass Dir déi schlecht Sondagen hutt.

Här President, d'Majoritéit an d'Opposition hunn zesumme versicht e Konsens ze fannen, an dee Konsens ass och fonnt ginn. D'Chamber gëtt duerch dat Règlement méi transparent. Mir wäerten eis géigesäiteg op duerch déi Modifikatiounen, déi mer virgeholl hunn.

E wichtege Punkt iwwert dee laang diskutéiert ginn ass, mä deen awer elo definitiv festgehalen ginn ass, dat ass, dass eis Kommissiounen och zum Deel öffentlech ginn iwwert de Wee vun engem Rapport. Wann eng Kommissioun de Rapport bis ugeholl huet, da kann en

och no bausse public gemaach ginn a jiddferree ka kucken, wat an de Kommissiounen diskutéiert an decidéiert ginn ass.

Dann dass mer Drëttleit kënnen an d'Kommissioun huelen, war elo schonn zum Deel méiglech, an och dass d'EU-Parlamentarier an d'Kommissioun kënne kommen, quitte dass mir als Nationalparlamentarier net kënnen an d'EU-Parlament an an déi Kommissiounen goen.

■ Une voix.- Et kann ee lauschtere goen.

■ M. Gast Gibéryen (ADR).- Bei de Propositions de loi waren ëmmer Problemer, well nun emol an der Regel d'Propositions de loi gréisstendeels vun den Oppositionsdeputéierte kommen a mat där Prozedur, wéi mer se bis haut haten - vu dass ganz dacks d'Deputéierte sech dach awer ganz vill Aarbecht maachen, fir eng Proposition de loi ze redigéieren -, sinn déi Propositionen am Tirang gelant an déi Aarbecht war am Fong fir d'Kaz, wéi mir géife soen.

Haut hu mer eng Prozedur gemaach, wou d'Regierung en Délai kritt vun dräi Méint, fir Stellung zu der Proposition de loi ze huelen. D'Proposition kënnt an d'Kommissioun an d'Kommissioun kann e Rapport maachen. D'Kommissioun kann och eng Recommandation un d'Parlament ginn, fir jo oder neen ze stëmmen, an et ass um Parlament fir eng Décision ze huelen.

Firwat soll net och emol eng Proposition de loi, och wa se vun der Opposition kënnt an d'Majoritéit net dermat averstanen ass, einfach vun der Majoritéit mat Neen ofgelehnt ginn. Och dat ass eng politesch Ausserung. Domat fällt eis keng Zack aus der Kroun. Dann ass eben iwwer e politesch Thema öffentlech debattéiert ginn an et ass eng Stellung dozou geholl ginn.

D'Interpellation, do ass et richtig wéi den Här Weiler gesot huet, dass dat am Fong esou e System war, alles oder näischt. Wann een eng Interpellation ufreet, dann ass dat normalerweis en Thema wou den Deputéierten trotzdem wëllt mat den anere Fraktiounen a mat der Regierung, an der Regel zwou oder véier Stonnen, jee nodeem wéi den Temps de parole festgeluecht ginn ass, hei diskutéieren. Wann dat dann op eng Question avec débat reduzéiert gouf, da war dat wierklech eng grouss Reduktion, déi do gemaach ginn ass, vun allem praktesch op näischt. Et konnt keen Débat stattfannen, zumindest net ënnert den Deputéierten, ënnert de Fraktiounen. Et konnt just tëschent deem eenzelnen Deputéierten, deen d'Interpellation ugefrot hat, an der Regierung puer Minutten driwwer diskutéiert ginn.

Doduerch dass d'Conférence des Présidents, an an der Conférence des Présidents - well dat ass d'Realitéit - d'Majoritéit elo eng Méiglechkeet kritt, fir eng Heure d'actualité aus enger Interpellation ze maachen, komme mer awer op eng Debatt vun enger Stonn. Et muss ee wëssen, dass déi Méiglechkeet vun der Question avec débat awer nach ëmmer besteet. Dat heescht, d'Majoritéitsparteien an der Conférence des Présidents kënnen elo eng Heure d'actualité draus maachen. Se hunn eng Méiglechkeet weider, mä d'Guillotine bleift trotzdeem bestoe bei deenen Noutfäll, wou se net grad gären hunn, dass soll eng grouss Debatt hei an der Chamber stattfannen.

(Interruption)

Här Weiler, ech ka mer net virstellen, dass ech lech soll eng kéier rose gemaach hunn. Da misst et awer schon elle kommen.

E wichtege Punkt, dee mer gemaach hunn, dass den Deputéierten eng Rei vun Aufgaben iwwerhéilt, wou mir am Fong no baussen

deklaréieren, wat fir eng Funktioun mer als Deputéierten niewent eiser politescher Funktioun hunn. E Beruff oder aner rémunéréiert Saachen. Hei ass net, dass ee seng Rémunératioun selwer um Greffe deklaréiert, mä d'Funktioun, déi rémunéréiert gëtt. Dat ass dann och fir de Public op.

Et ass scho wichteg, dass mer dat maachen, well bei engem Deputéierten, deen hei steet an Interesse vertrëtt, do soll och de Bierger wëssen, ob deen Deputéierten en direkten Interesse a sengen Interventiounen huet oder ob en dat méi fräi am Sënn vun der Allgemengheet mécht.

Et war och eng Iddi an der Kommissioun an der éischter Phas zrëckbehale ginn, déi awer fale gelooss ginn ass, wou gesot gi war, dass en Deputéierten, ier en d'Wuert hei ergräift, soll deklaréieren, ob en en direkten Interêt huet bei deem Projet. Mir sinn eis awer dunn eens ginn, dass dat zu näischt géif féieren, well wann iwwer Landwirtschaft geschwat gëtt, da schwätzen eis sämtlech Baue ren heibannen. Dat ass ënner aneren de Roby Mehlen. Deen hätt een direkten Interêt. Wa mer iwwert d'Fonction publique schwätzen, da misst all Fonctionnaire heibannen, deen zu deem Projet schwätzt, dat deklaréieren. A wa mer iwwert d'Gewerkschafte schwätzen, dann d'Gewerkschaftler, a wa mer iwwert d'Affekote schwätzen, dann d'Affekoten. Esou dass bei alle Projeten, op d'mannst een oder méi hätte missen deklaréieren, dass se praktesch en Interêt ze vertrieeden hätten.

Et hätt also zu näischt gefouert, an dofir mengen ech ass déi Iddi, déi mir zrëckbehalen hunn, dass een dat beim Greffe hannerleet, schonn eng gutt Iddi. Mir gi méi oppen, mir gi méi gliessen als Deputéiert, an dat ass scho wichteg.

Mat deem Reglement, wat mir haut hei stëmmen, wat wéi gesot ee Konsens ass, menge mir, dass d'Parlament sech doduerjer wäert opwäerten. Ech sinn och iwwerzeugt, am Géigesaz zum Kolleeg Rippinger, dass mir zesummen et wäerte fäerdeg bréngen, et och ze respektéieren.

M. le Président. - Als leschten Diskussionsriedner ass den Här François Bausch agedroen. Den Här Bausch huet d'Wuert.

M. François Bausch (DÉI GRÉNG). - Här President, ech wollt fir d'éischt dem Här Weiler merci soen, dass en dee Rapport hei gemaach huet esou, wéi dat am Konsens an der Kommissioun alles diskutéiert gi war iwwer laang Méint.

Ech wollt och hei effektiv nach eng Kéier rappeléieren, dass et eigentlech e puer Leit sinn, déi sech iwwer bal anerhallet Joer intensiv mam Reglement beschäftegt hunn,

mat villen techneschen Detailer, déi vläicht net jiddferengem sou bewosst sinn heibannen, mä wou et awer drop ukomm ass, déi emol eng Kéier ze duerchforsten, dass och vill Saachen aus dem Reglement erausgeholl gi sinn, déi scho laang dra stoungen, déi awer oft souguer contraire zu der Constitution waren an déi mir heimadder berengegt hunn.

Deementspriedend wëll ech och natierlech zu deene Punkten do alleguerten net Stellung huelen hei, well dat ausgiebeg vum Rapporteur gemaach ginn ass an ech eigentlech och net vill Schwierigkeiten hunn, oder eis Fraktioun net vill Schwierigkeiten wäert hunn, fir dat mat ze droen.

Ech mengen och, dass de Klima eigentlech an der Reglements-kommissioun, et waren heiansdo haart Diskussiounen iwwer verschidden eenzel Artikelen, mä insgesamt mengen ech awer, dass mir e Wee fonnt hunn, an der Reglements-kommissioun, deen net méi sou klassesch ass wéi dat vläicht fréier mol de Fall war, wou et heescht, hei ass d'Majoritéit, an do ass d'Opposition, an d'Majoritéit décidéiert einfach alles iwwert d'Käpp ewech vun der Opposition. Et ass versicht ginn, bei deenen eenzelne Punkten effektiv am Interêt vun der Institution Chamber Léisungen ze fannen. Dat fannen ech eng gutt Approche, an ech fannen déi soll bäibehale ginn, egal wéi d'Majoritéit an d'Opposition ausgesäit.

Ech wëll eigentlech just nëmmen zu engem Punkt Stellung bezéien, ganz kuerz. Dat ass deen neien Artikel 155.3, dee mir an d'Reglement dragesat hunn, dee baséiert op engem Text, deen den Här Fayot an der Kommissioun eraginn hat. Et ass en Text, wou mir als Gréng besonnesch frou driwwer waren, dass dat endlech emol an d'Reglement ageschriwwen ginn ass.

Et ass eppes, wat mir als gréng Fraktioun eigentlech schonn an der Praxis, zënter dass mir hei sinn, duerchzéien, nämlech mir ginn all Joers dem Greffe vun der Chamber offiziell - a mir schécken dat dann och duerno an d'Press, dass et public ass - eng Lëscht doriwwer eran, wou eis Fraktiounsmitglieder an wat fir enge Conseile sëtzen a wou se berufflech aktiv sinn, dat heescht, wou se finanziell och Engagementer hunn. Also mir maachen dat, zënter dass mir hei sinn. A mir sinn och der Iwwerzeugung als Gréng, dass dat effektiv, wéi den Här Gibéryen et och elo just gesot huet, e Passus ass, deen eigentlech, ech géing souguer soen eng Minirevolution duerstellt am Parlamentarismus zu Lëtzebuerg, well et eigentlech en éischte Schratt ass, fir wierklech erëm d'Parteien och an den Ae vun de Leit ze rehabilitéieren.

Vill Saachen, déi iwwer Parteien oder iwwer Politiker gesot ginn, gi sécherlech zu Onrecht gesot a villes funktionéiert op falschen Argumenter, op Ennerstellungen. Dat dote si genau déi Instrumenter, déi ee muss uwenden, fir dass een déi Kriticken, déi onberechtegt Kriticken do aus dem Wee geraumt kritt, fir dass een Transparenz an d'politesch Spill dra kritt, an dat kann nëmmen am Interêt si vun der gesamter politescher Klass, vun de gesamten Institutionen vun eiser parlamentarescher Demokratie.

Ech mengen, dass deen Artikel 155.3 sécherlech wäert elo an enger éischter Phas, wann dee Regëster bis funktionéiert, fir e bësse Gespréich suergen, och e bësse Polemik. Mä hei soll et net drëms goen, an dat wëll ech hei daitlech maachen, dass mir deen Artikel do dra gesat hunn, fir dass een no bausse kann elo stigmatiséieren, wie wou aktiv ass oder Interéten huet. Et geet hei net drëms, fir no bausse ze soen, dass et gutt oder schlecht ass, dass ee jee nodeem do oder do berufflech Aktivitéiten huet oder Interéte verfolgegt, dat ass net den Objet. Den Objet heivunner ass just, dass jiddferen kann novollzéien an der Öffentlechkeet, all Wielerin a Wieler kann novollzéien, dass jee nodeem, wat een hei op dem Pult seet, an en fonction vun deem Regëster, deen dann existéiert, dann zumindest kloer ass, firwat een dat seet.

Ech mengen, dat ass e Recht, wat d'Wieler an d'Wielerinne mussen hunn, fir dat ze wëssen. Da ka jo bei all Wahl fräi all Mënsch, dee bei d'Wahle selwer geet, entscheiden, ob en dat gutt oder schlecht fonnt huet, en fonction vun der Persoun hiren eenzelnen Interéten, dass dat sou ass oder net sou ass.

Mä ech mengen, et geet hei sécherlech net drëms, dass de Regëster herno soll eng Aart Sënneregëster ginn, wou eigentlech déi eng déi Gutt sinn an déi aner déi Schlecht sinn. Ech mengen, dat ass guer net den Objektiv vun där heiter Geschicht. Ech gesinn dat och souwisou als en éischte Schratt, muss ech soen, a Richtung fir och e Parteigesetz zu Lëtzebuerg endlech ze kréien.

Et ass eng éischt Viraussetzung, déi ee schaaft, fir dass e Parteigesetz no muss kommen, wou och gesamt Transparenz an d'Parteilandschaft kënnt, an d'Finanze vun der Parteilandschaft, wou mir eigentlech och hei zu Lëtzebuerg endlech dat mussen nohuelen, wat an eisen Nopeschlänner entrets längstens Realitéit ginn ass, oft muss een zwar soen, duerch zimlech schro Skandalen, déi am Ausland waren, déi déi gesamt demokratesch Institutionen erhieflech beschiedegt hunn, och während enger gewëssener Zäit. Mä ech mengen, dat heiten ass en éi-

schte Schratt, dee wichteg ass, a mir hoffen op alle Fall als gréng Fraktioun, dass deen Accord, deen d'Fraktiounen sech all ginn hunn, hei am Parlament, an der Conférence des Présidents, dass mir nämlech direkt no de Parlamentswahlen géingen déi wichteg Etapp vum Parteigesetz an Ugrëff huelen, dass dat och hannendru kënnt.

Mir mengen op alle Fall als Gréng, dass wa mir dat alles eng Kéier realiséiert hunn, dass dat insgesamt eist politesch Liewen dobause méi einfach mécht, an deem Sënn, dass verschidden ongerechtfertegt Kriticken, déi oft gemaach ginn, oder onnuancéiert Kriticken, déi oft gemaach ginn, net méi wäerte méiglech sinn, oder zumindest dann, déi eeneg, déi betraff sinn, et méi einfach hunn sech ze verteidege par rapport zu esou Kriticken.

An deem Sënn, wéi gesot, hu mir absolut kee Problem, fir deesen Neierungen insgesamt an eise Reglement zouzestëmmen. Här President, dofir bréngen ech och hei den Accord vun eiser Fraktioun.

M. le Président. - D'Diskussion ass elo ofgeschloss a mir géingen direkt zur Ofstëmmung iwwergoen.

Vote

Déi fir dat virleend Reglement sinn an där Fassung, wéi et hei vum Här Lucien Weiler als Rapporteur virgedroe ginn ass, déi stëmme mat Jo, an déi dogéint si mat Neen oder si enthalte sech.

Dat neit Reglement ass eestëmmeg uegoholl mat 56 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. Patrick Santer), M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank (par M. Théo Stendebach), MM. Marcel Glesener (par M. Nico Loes), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par M. Nicolas Strotz), Mme Ferny Nicklaus-Faber (par Mme Nelly Stein), MM. Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Marco Schank), Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par M. Lucien Clement), Lucien Weiler et Claude Wiseler;

MM. Jeannot Belling, Niki Bettendorf (par M. John Schummer), Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Emile Calmes), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Jeannot Belling), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell (par M. Alexandre Krieps) et John Schummer;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Jos Scheuer), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lu-

cien Lux (par M. Jeannot Krecké), Mme Lydia Mutsch (par Mme Mady Delvaux-Stehres), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero (par M. Aly Jaerling), Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener (par M. Camille Gira).

Ech wëll och dorop opmierksam maachen, dass am Géigesaz zu engem Gesetz, wat gewéinlech dee Mount drop, nodeem et am Mémorial publizéiert ass, a Kraaft trëtt, dat neit Reglement an dem leschten Artikel virgesäit, dass et direkt a Kraaft trëtt. Mir fänken also en Dënschdeg mat deem neie Reglement un. Ech wëll un Iech alleguerten appelléieren, dass mir eis virhuelen - et ass jo eppes Neies, wat mir ufänken -, méi Disziplin ze wahren an eis genau un dat ze halen, wat mir elo gestëmmt hunn, well dat bescht Reglement huet kee Wäert, wa kee sech drun hält.

Déi nächst Sitzunge sinn den 2., 3. a 4. Dezember, jeweils nomëttes. En Dënschdeg presentéiert de Budgetsrapporteur de Rapport vun der Finanzkommissioun iwwert de Budget 2004. E Mëttwoch, den 3. Dezember, héiere mir den Exposé vun der Regierung, an en Donneschdeg, de 4. Dezember, hu mer:

1. de Projet de loi 4913 iwwert d'ONGen;
2. de Projet de loi 4787 iwwert den Naturschutz;
3. d'Ofstëmmung iwwert d'Motiounen, déi während dem Här Camille Gira senger Interpellatioun iwwert d'Politik fir déi handicapéiert Leit déposéiert goufen;
4. d'Ofstëmmung iwwert d'Motiounen, déi während der Debatt iwwert de Jugendschutz déposéiert goufen, a
5. d'Ofstëmmung iwwert d'Motiounen, déi haut de Mëtteg während der Debatt iwwert d'Opdeelung vun de Kompetenzen tëschent dem Stat an de Gemengen déposéiert goufen.

Ass d'Chamber mat deem Ordre du jour averstanen?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Kolleeginnen a Kolleegen, domadder wäre mir um Enn vun eiser Sitzung vun haut ukomm. Déi nächst Sitzung ass d'nächst Woch en Dënschdeg, den 2. Dezember, a fänkt mëttes um 3 Auer un.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 21.46 heures)



Chambre
des Députés
L U X E M B O U R G

d'Chamber online op
www.chd.lu